

# Italiano

Morte volontaria assistita





Se avete bisogno di un interprete, chiedetelo al vostro medico. È gratis.

Per assistenza per la lettura di queste informazioni chiamate:

- Multicultural Connect Line free hotline number [Numero gratuito Connessione Multiculturale]: 1300 079 020
- Servizio Interpretariato (Aiuto con l'inglese): 13 QGOV (13 74 68) e chiedere un interprete
- Translating and Interpreting Service [Servizio Traduzione e Interpretariato]: 13 14 50

## Parole difficili

Questo libro contiene delle parole difficili.

La prima volta che viene scritta una parola difficile:

- la parola ha il colore **azzurro**
- viene scritto il significato della parola difficile.

## Al riguardo di questo libro

Questo libro è scritto da Queensland Health

Questo libro tratta **la morte volontaria assistita**.

*Con morte volontaria assistita s'intende che certe persone possono richiedere assistenza per porre fine alla propria vita. Possono richiedere assistenza per porre fine alla propria vita solo le persone gravemente ammalate che moriranno in meno di 12 mesi.*

Questo libro può assistervi a capire che cos'è la morte volontaria assistita.

Questo libro è per chi vuole sapere di più della morte volontaria assistita.

**Potete chiedere l'assistenza di un'altra persona per:**

- leggere questo libro
- capire di cosa tratta questo libro
- ottenere ulteriori informazioni

Potrebbero trovare questo libro difficile da leggere certe persone che hanno convinzioni diverse riguardanti la morte.

# Che cosa fare **per accedere alla** morte volontaria assistita

*Con accesso s'intende quando potete ottenere informazioni su come potete morire per mezzo della morte volontaria assistita*

Potete scegliere la morte volontaria assistita

Potete richiedere voi stessi la morte volontaria assistita.

Nessun'altra persona può richiedere la morte volontaria assistita per conto vostro.

Nessuno può costringervi a richiedere la morte volontaria assistita.

Potete porre fine alla morte volontaria assistita in qualsiasi momento.



## La morte volontaria assistita e il vostro medico

Il vostro medico non è tenuto a offrire la morte volontaria assistita



Qualora il vostro medico non dovesse offrire la morte volontaria assistita potete chiamare il **Queensland Voluntary Assisted Dying Support Service [Servizio di sostegno per la morte volontaria assistita del Queensland] (QVAD-Support)**.

*Il servizio di sostegno per la morte volontaria assistita del Queensland e (QVAD-Support) può assistervi a trovare un medico che offre la morte volontaria assistita*

Potete mettervi in contatto con QVAD Support da lunedì a venerdì dalle 8:30 alle 16:00

**Posta elettronica:** [QVADSupport@health.qld.gov.au](mailto:QVADSupport@health.qld.gov.au)

**Telefono:** 1800 431371



## Chi può accedere alla morte volontaria assistita

### Potete accedere alla morte volontaria assistita solamente se:

- ✓ soffrite di una malattia che vi farà morire in meno di 12 mesi
- ✓ soffrite di una malattia che vi provoca molto dolore fisico e mentale che trovate insopportabile
- ✓ soffrite di una malattia che è inguaribile e che non smetterà mai di provarvi dolore
- ✓ siete in grado di poter prendere delle decisioni per conto vostro
- ✓ desiderate accedere alla morte volontaria assistita.
- ✓ siete di età superiore ai 18 anni
- ✓ abitate e avete la residenza nel Queensland

### Non potete accedere alla morte volontaria assistita se:

- ✗ soffrite di una malattia mentale ma non soffrite di una malattia che vi farà morire nei prossimi 12 mesi
- ✗ avete una disabilità ma non soffrite di una malattia che vi farà morire nei prossimi 12 mesi
- ✗ non siete in grado di poter prendere delle decisioni per conto vostro
- ✗ non state male.

# Cosa fare per accedere alla morte volontaria assistita

Per accedere alla morte volontaria assistita dovrete richiederla tre volte e vedere due medici.



## Prima richiesta

La prima richiesta è quando richiedete la morte volontaria assistita al vostro medico.



## Primo accertamento

Il primo accertamento è quando:

- Il vostro medico vi dice se potete o non potete avere la morte volontaria assistita.
- Il vostro medico vi dà delle informazioni per assistervi a decidere se desiderate accedere alla morte volontaria assistita.



## Consulenza di accertamento

La consulenza di accertamento avviene quando:

- Il vostro medico vi chiede di vedere un altro medico.
- Il secondo medico vi dice se è d'accordo che potete avere la morte volontaria assistita.



## Seconda richiesta

La seconda richiesta è quando:

- Richiedete la morte volontaria assistita per iscritto.
- Il vostro medico vi dà un modulo per fare ciò.
- Due persone vi vedono firmare il modulo.
- Se non siete in grado di firmare il modulo potete chiedere a un'altra persona di firmarlo per conto vostro.



## Richiesta finale

La richiesta finale è quando:

- Richiedete la morte volontaria assistita al vostro medico per la terza volta.
- Dovrà trascorrere un periodo di almeno nove giorni tra la prima e la terza richiesta. Questo per darvi il tempo di essere sicuri di volere la morte volontaria assistita.
- Potete richiederla al vostro medico adoperando le parole, scrivendo le parole oppure attraverso i gesti delle mani o in un altro modo.



## Controllo finale

Un controllo finale si verifica quando:

- Il vostro medico vi dice che avete ancora la morte volontaria assistita. Il vostro medico controllerà che il procedimento è stato fatto in modo corretto.



## Decisione amministrativa

La decisione amministrativa è quando:

- Scegliete come volete che sarà **somministrata la sostanza per la morte volontaria assistita**.

*La sostanza per la morte volontaria assistita è il farmaco che provoca la morte.*

- Vi sono due scelte:
  - potete scegliere di assumere voi stessi la sostanza che provoca la morte volontaria assistita
  - potete scegliere di chiedere al vostro medico di somministrare la sostanza che provoca la morte volontaria assistita.
- Il medico vi spiegherà quale sarà l'opzione migliore per voi.



## Nomina di una persona di contatto

Se avete preso una decisione amministrativa dovete scegliere una **persona di contatto**.

*Una persona di contatto è una persona che vi assiste nell'ultima parte della morte volontaria assistita. Deve avere 18 anni o più.*

La nomina della persona di contatto avviene quando:

- Scegliete una persona come persona di contatto. Può essere il/la vostro/a compagno/a, un familiare, un/a amico/a, badante, sanitario/a oppure una persona di fiducia.
- La vostra persona di contatto informerà il vostro medico quando sarete morto.
- Se dovesse avanzare della sostanza che provoca la morte volontaria assistita dopo la vostra morte, la persona di contatto la riporterà alla farmacia.

## Porre fine alla vostra vita



**Se scegliete di assumere voi stessi la sostanza che provoca la morte volontaria assistita.** Un farmacista del Queensland Voluntary Assisted Dying Pharmacy Service [Servizio farmaceutico per la morte volontaria assistita del Queensland] (QVAD-Pharmacy) vi darà la sostanza che provoca la morte volontaria assistita da prendere per porre fine alla vostra vita.

**Se scegliete che sia il vostro medico o l'infermiera a somministrare la sostanza che provoca la morte volontaria assistita,** il medico o l'infermiera vi somministrerà la sostanza che porrà fine alla vostra vita mentre un'altra persona guarda.

## Dopo la vostra morte

### Smaltimento della sostanza che provoca la morte volontaria assistita

Lo smaltimento della sostanza che provoca la morte volontaria assistita si farà quando:

- Se scegliete di assumere voi stessi la sostanza che provoca la morte volontaria assistita, la vostra persona di contatto riporterà alla farmacia la sostanza eventualmente rimanente. Si spiegherà loro come farlo.
- Se scegliete che sia il vostro medico o l'infermiera a somministrare la sostanza che provoca la morte volontaria assistita. Il vostro medico o l'infermiera si faranno carico dello smaltimento della sostanza eventualmente rimanente.



## Notifica del decesso

Il vostro medico comunicherà alla Commissione di controllo per la morte volontaria assistita la notifica del vostro decesso.

## Certificato di morte

Il certificato di morte è una carta che specifica come siete morto.

Il certificato di morte dichiarerà che siete morto a causa della malattia originale (per esempio, tumore).

## Parlare della morte volontaria assistita



Parlare della morte volontaria assistita potrebbe essere una cosa difficile e triste.

Le persone vogliono trarre il massimo dal tempo che resta.

Le scelte fatte dalle persone sono molto personali e importanti per loro.

Parlare dei vostri desideri aiuta i vostri familiari e badanti a capire.

Quando si parla della morte volontaria assistita la cosa più difficile è sapere da dove cominciare.

Ecco alcune idee:

- “È difficile parlarne, ma ciò significa molto per me.”
- “Abbiamo parlato di cosa succederà dopo la mia morte. Possiamo parlare ancora della morte volontaria assistita?”
- “Ho parlato con il mio medico. Il medico mi ha chiesto di pensare a cosa desidero fare.”

## Sostegno per famiglie e badanti



Dopo la vostra morte i vostri familiari e badanti potrebbero sentirsi tristi o sconvolti.

Possono ottenere sostegno in molti modi.

Il vostro medico può assistere i vostri familiari e badanti a trovare il sostegno giusto.

Per ulteriore assistenza possono mettersi in contatto con QVAD-Support:

**Posta elettronica:** [QVADSupport@health.qld.gov.au](mailto:QVADSupport@health.qld.gov.au)

**Telefono:** 1800 431371

## Che cos'è la Commissione di controllo per la morte volontaria assistita?

Il compito della commissione è di assicurare che tutti seguono la legge sulla morte volontaria assistita.

## Che cos'è QVAD-Support?

Il compito di QVAD-Support è di:

- dare informazioni e sostegno alle persone che desiderano la morte volontaria assistita
- aiutare le persone che desiderano la morte volontaria assistita
- mettere le persone in contatto con i professionisti sanitari e i servizi che offrono la morte volontaria assistita
- aiutare i professionisti sanitari e i servizi che offrono la morte volontaria assistita

## Che cos'è QVAD- Pharmacy?

Il compito di QVAD- Pharmacy è di assicurare che la sostanza che provoca la morte volontaria assistita sia data alle persone con sicurezza e che sia smaltita con sicurezza.

QVAD- Pharmacy assicura che voi, il vostro medico o la vostra infermiera sanno come e usare la sostanza che provoca la morte volontaria assistita.

## Ottenere assistenza



Leggendo questo alcune persone potrebbero sentirsi tristi. Se la lettura di queste informazioni ha reso voi o altri sconvolti e desiderate assistenza, siete pregati di telefonare a uno dei seguenti numeri.

- [Centro Mentale Transculturale del Queensland](#) chiamate 3317 1234 oppure 1800 188 189 (fuori Brisbane) o 1300 64 22 55 (24/7)
- [Gruppo Benessere del Mondo](#) (sostegno multiculturale) chiamate 1300 079 020

Per ulteriori informazioni e sostegno consultate <https://www.qld.gov.au/health/mental-health/help-lines>.